

话题

通过漫画了解季节活动 「节分」

◇~日本的新年~想尝试新年首次书法开笔吗? ◇日本的国技「相扑」
国语之森「链接词语」

通过漫画了解季节活动

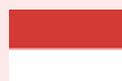
— 节分 —



日本的传统活动 节分

2月3日是节分。这是一种一边撒豆一边呼喊着“鬼出去，福进来！”的口号，以驱除邪气、迎接新的一年活动。吃下与虚岁年龄（当今年龄+1）相同数量的豆子，并在许愿的同时默默地吃下惠方卷。面朝吉利方向（会给你带来幸福的方向）吃饭。2024年的幸运方向是东北偏东。

“とも (tomo)” (音译: 都摹) 以汉字注假名的日语和9种语言 (越南语、中文、菲律宾语、印度尼西亚语、泰语、柬埔寨语、缅甸语、蒙古语、英语) 发行, 提供对在日本生活有用的信息和学习日语的技巧提示等。日语版将以宣传单的形式发送, 外语版可通过智能手机的 JITCO 网站以 PDF 版本查阅。务请有效使用。(https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/)





~日本的新年~

-想尝试新年首次书法开笔吗？

书法开笔是日本新年活动之一，是指新年伊始书写文字和画图画。表达新年目标和努力的词语以及祝愿健康和幸福的成语通常是用墨和毛笔书写的。 诸位不妨在一张大纸上写下今年的目标和未来的梦想。



在1月号中，我们采访了两位在相生电子工业会社工作的越南人，该会社每年都会举办新年首次书法开笔比赛。该会社总裁矢岛源吾告诉我，“除了书法开笔比赛之外，我们会社全年还会举办各种活动，例如成人仪式、赏樱花、采草莓、放烟花等。体验日本文化可以加深对日本的了解，成为一个良好交流的契机。”



协力：相生電子工業株式会社（神奈川県高座郡寒川町）



元功 元秀の
シン (亲笔)

■请告诉我你为什么写“成长”。

—我选择它是因为我来日本已经四年了，我觉得我通过学习各种东西而成长了。

■请告诉我们您对用墨和毛笔书写的印象。

—这是我第一次使用毛笔。越南虽然有毛笔，但一般不使用。刚开始写起来很困难，因为纸被划破了。

■你现在期待什么？

—我喜欢旅游。去岐阜白川乡时，看到了雪，很感动。

■来日本有遇到过为难之事吗？

—无法和家人相见，我感到寂寞。现在我在休息日进行视频通话。

■请告诉您的梦想和未来的目标。

—当我回到越南时，我想把在日本学到的知识运用到工作中去。

■请告诉我你为什么写“团结”。

—我选择了这词，意思是许多人齐心协力，朝着同一个方向努力。

■请告诉我们您对用墨和毛笔书写的感想。

—这是我第一次使用毛笔。把字写得工整非常困难，所以我一边看字帖，一边反复书写很多次。

■来到日本，你有没有受到感动之事？

—越南全年炎热多雨，但日本有春、夏、秋、冬四个季节。

■你最喜欢的日本料理是什么？

—喜欢寿司。但我不喜欢生食。我喜欢纳豆。

■请告诉我们您来日本后对日本的印象。

—我来日本是因为我喜欢日本。来日之前我并没有意识到这一点，但日本有很多人不同类型，比如善良的人，难相处的人，以及对工作严谨的人。有时我对与越南人不同的思维方式感到困惑，但当我在这里生活时，我逐渐习惯了日本人及其思维方式。



ファン ティ ミー ファン (亲笔)

JITCO 销售各种“日语学习教材”。还有一些教科书可以让您主要学习技能实习现场中常见的对话。请务必确认“JITCO 教材网上商店”网站。

<https://onlineshop.jitco.or.jp/>



日本の国技「相扑」

相扑是日本特有的武艺和竞技，也是一种有着悠久传统的文化。被称为“国技”。它的起源非常古老，可以追溯到神话时代。

相扑最初作为一种祈求丰收的祭祀活动的仪式在日本传播。此外，在800多年前至大约400年前的「武士时代」，它作为战斗训练而被广泛采用。后来，在和平时期，出现了以相扑比赛为职业的“相扑力士”，相扑作为一种付费娱乐消遣受到青睐。

在其悠久的历史中，作为竞技的规则得以确立，同时，相扑力士的容姿、生活以及与社会互动方式也成为了一种文化延续至今。一个容易理解的例子就是将长发扎起来并稍稍放在头顶上的发型，称为“丁髷（月代头）”。

有许多原本只在相扑界使用的词汇，如今已成为日本人常用的词汇。例如，“一决胜负”。真真的战斗被称为“决胜负之战”，但它最初是相扑术语。接下来是“相扑比赛上场的边界”。相扑比赛场地有一个圆形边界，如果超出这个边界，就意味着输了。因此，事情即将结束的瞬间被称为紧要关头。最后是“千秋乐”（最后一天比赛）。除了相扑之外，它还

标志着电影和戏剧等表演的最后一天。其他词语如“（相扑）最低等级”、“已经不能再比赛下去的姿势”、“力道十足”、“暂停”和“低头以额抵胸”等最初都是相扑术语。了解其中的含义会觉得很有趣。

以东京、名古屋、大阪、福岡一年举办六次的本场比赛为例，每天有超过100场的对阵（比赛），而轮流出场的相扑力士每天只出现一场对阵，此比赛持续15天。即使在世界各地的体育运动中，这种制度也是颇为罕见。此外，相扑力士在全国各地举行的表演也成了人们非常熟悉的存在。因此，力士被亲切地称为“相扑力士”。棒球运动员则一般不被称为“棒球力士”。

观看相扑时身体、头部相互猛烈碰撞发出的声音响彻会场的场面非常令人印象深刻。诸位不妨体验一下。



Kokugo no Mori

这是学习日语单词和汉字以及如何使用它们的教材。让我们愉快地思考答案。
(答案在下一页。)

①上と下の言葉をつなぐ一字の言葉をえらんで書きましょう。

言葉をつなぐ

指導・元世田谷区立小学校教諭 高橋 侖子
イラスト・奈良 恵

